

HumaPen[®] LUXURA HD

Pouze pro použití s 3 ml inzulínovými náplňmi spoločnosti Lilly.
Vaše pero HumaPen[®] LUXURA HD sa môže barevné líšiť od zobrazeného modelu, použitie je však stejné.

**INZULINOVÉ PERO
NÁVOD K POUŽITÍ
INZULÍNOVÉ PERO
NÁVOD NA POUŽITIE**

Iba pre 3 ml inzulínové náplne spoločnosti Lilly.
Vaše pero HumaPen[®] LUXURA HD môže mať aj inú farbu ako to na obrázku, použiteľ je však vždy rovnaké.



Lilly

Pero HumaPen LUXURA HD je navrhnuté tak, aby jeho používanie bolo pre pacienty jednoduché. Môžete aplikovať od 0,5 do 30 jednotiek akéhokoľvek inzulínu spoločnosti Lilly v 3 ml náplňach (100 IU/ml). Dávku môžete nastavovať po pol jednotke (1/2). V prípade, že nastavíte príliš mnoho jednotiek inzulínu, môžete dávku opraviť, aniž by došlo ke ztráte inzulínu.

Pred použitím pera si pečlivo prečítajte celý návod a riďte sa pečlivo jeho pokyny. V prípade nedodržaní presného postupu si môžete aplikovať príliš veľkou alebo príliš malou dávku inzulínu. **VÁŠE PERO ANI JEHLY S NIKYMI NESDÍLEJTE, JINAK SE VYSTAVUJETE RIZIKU PŘENOSU NÁKAZ.** Je-li pero HumaPen LUXURA HD nebo některá jeho část poškozena, pero **NEPOUŽÍVEJTE**. Pro výměnu pera kontaktujte prosím svého lékaře nebo společnost Lilly prostřednictvím informační linky na bezplatném telefonním čísle 800 112 122. HumaPen LUXURA HD není určen osobám nevidomým nebo osobám s poškozeným zrakem, pokud jim nemůže pomoci osoba, která je s obsluhou pera seznámena. Vždy s sebou noste náhradní inzulínové pero pro případ ztráty nebo poškození vašeho pera.

1 VLOŽENÍ INZULINOVÉ NÁPLNĚ

Důležité upozornění

- Ošetřující lékař vám předepsal inzulín, který je pro vás nejvhodnější. Jakékoliv změny v inzulínové léčbě by měly být prováděny pouze pod dohledem lékaře.
- Pero HumaPen LUXURA HD je možné použít pouze s 3 ml inzulínovými náplňmi společnosti Lilly.**
- S perem nepoužívejte náplně inzulínu jiných značek.**
- Prečítajte a riďte sa pokyny uvedenými v príbalovom letáku 3 ml náplni inzulínu spoločnosti Lilly.
- Před každou injekci zkontrolujte označení na náplni a přesvědčte se, že je v peru založena správná náplň inzulínu společnosti Lilly.
- Barva pera neurčuje typ inzulínu.
- HumaPen LUXURA HD není určen osobám nevidomým nebo osobám s poškozeným zrakem, pokud jim nemůže pomoci osoba, která je s obsluhou pera oboznámena.
- Vždy s sebou noste náhradní aplikátor inzulínu pro případ ztráty nebo poškození vašeho pera.
- Čísła na držáku náplně slouží ke zběžnému odhadu zbývajicího množství inzulínu v náplni. Tato čísla však nepoužívejte k odměření dávky.
- Pro více informací týkajících se pera HumaPen[®] LUXURA HD nebo inzulínu společnosti Lilly, kontaktujte prosím DiaLinku společnosti Eli Lilly na bezplatném telefonním čísle 800 112 122, nebo navštivte naše webové stránky www.lilly.cz a www.zivotsdiabetem.cz.

Často kladené otázky týkající se vložení nové inzulínové náplně.

- Proč se šroub nepohybuje dopředu, když není v peru náplň?**
Dokud není náplň vložena v peru, šroub se nemůže po stisknutí injekčního tlačítka pohybovat vpřed. Tato vlastnost pera vám dovoluje snadno zamáčknout šroub do pera, když vyměňujete náplň. Jakmile je náplň správně vložena, šroub se bude po stisknutí injekčního tlačítka pohybovat vpřed.
- Co bych měl/a dělat, jestliže nemohu připevnit držák náplně k tělu pera?**
Zkontrolujte, zda je inzulínová náplň zcela vložena do držáku. Potom opatrně sešroubujte dohromady držák náplně s tělem pera až do utažení.

VLOŽENIE INZULÍNOVEJ NÁPLNE

Dôležité poznámky

- Lékař vám předpsal inzulín, který je pro vás nejvhodnější. Všetky změny inzulínu môžu byť vykonávané iba pod dohľadom lekára.
- Pero HumaPen LUXURA HD sa môže používať len s 3 ml inzulínovými náplňami spoločnosti Lilly.**
- Nepoužívajte inzulínové náplne iných značiek.**
- Prečítajte si písomnú informáciu pre používateľa 3 ml náplni inzulínu spoločnosti Lilly a riadte sa jej pokynmi.
- Pred každou injekciou skontrolujte označenie náplne a uistite sa, že máte v pere správnu 3 ml náplň inzulínu spoločnosti Lilly.
- Farba pera neurčuje typ inzulínu.
- HumaPen LUXURA HD nie je určen pre nevidiace osoby alebo osoby s poškodeným zrakom, pokiaľ im nemôže pomôcť osoba, ktorá je s obsluhou pera oboznámená.
- Vždy so sebou noste náhradné inzulínové pero alebo striekačku pre prípad straty alebo poškodenia vášho pera.
- Čísła na držiaku náplne udávajú odhadované množstvo inzulínu, ktoré ostalo v náplni. Nepoužívajte tieto čísla na odmeranie dávky.
- Viac informácií o pere HumaPen LUXURA HD a o inzulínoch spoločnosti Lilly získate na bezplatnej DiaLinke spoločnosti Eli Lilly 0800 112 122 alebo ich nájdete na našich internetových stránkach www.lilly.sk, www.zivotsdiabetom.sk

Často kladené otázky ku vkládání inzulínové náplně

- Proč sa piestová skrutka nepohybuje dopredu, keď v pere nie je žiadna náplň?**
Pokiaľ nie je v pere vložená náplň, piestová skrutka sa po stlačení aplikáčného tlačidla nepohybuje. To vám umožní ľahko zatlačiť skrutku do pera, keď vymeniate náplň. Akonáhle je náplň vložena, piestová skrutka sa bude pohybovať pri stlačení aplikáčného tlačidla dopredu.
- Co mám robiť, ak nemôžem pripojiť držák náplne k telu pera?**
Skontrolujte, či je inzulínová náplň úplne zasunutá do držiačka. Potom opatrne priložte držák náplne k telu pera a riadne zaskrutkujte.

3 PODÁNÍ DÁVKY

Důležité upozornění

- Aby byla dávka aplikována, musíte **ZMÁČKNOUT** injekční tlačítko kolmo dolů.
- Dávku si **NEPODÁTE** otáčením dávkovacího knoflíku.
- V průběhu aplikace se nepokoušejte změnit nastavenou dávku.

Často kladené otázky týkající se podání dávky

- Proč je obtížné stlačit injekční tlačítko při aplikaci injekce?**
 - Jehla může být ucpaná, zkuste nasadit novou jehlu a prostříknete pero.
 - Při rychlém stlačení injekčního tlačítka se může toto tlačítko mačkat obtížněji. Pomalejší stlačení může být snadnější.
 - Při použití jehly s větším průměrem jde injekční tlačítko zmáčknout snadněji. Poradte se se svým lékařem, jaké jehly jsou pro vás nejvhodnější.Jestliže žádný z těchto postupů nepomůže, může být nutné pero vyměnit. Injekční tlačítko může jít zmáčknout těžce tehdy, jestliže je vnitřek pera znečištěn inzulínem, jídlem, nápoji nebo jinými nečistotami. Dodržujte pokyny uvedené v části OŠETŘENÍ A UCHOVÁVÁNÍ.
- Co když se dávkovací knoflík po aplikaci dávky nevrátí na nulu?**
Toto se může stát, jestliže náplň neobsahovala dostatek inzulínu pro celou dávku. Číslo v dávkovacím okénku ukazuje množství, **kteří jste neobdrželi**. Pro aplikaci zbývajících částí dávky odstraňte jehlu, vyměňte náplň, nasadte novou jehlu a prostříknete pero. Potom dokončete podání vaší dávky nastavením pouze toho množství, **kteří jste neobdrželi** a aplikujte pouze toto množství.

APLIKÁCIA DÁVKY

Dôležité upozornenia

- Aby bola dávka podaná, musíte **STLAČIŤ** aplikáčné tlačidlo kolmo dole.
- Otáčaním dávkovacieho tlačidla si inzulín **NEPODÁTE**.
- V priebehu podania nemeríte nastavenú dávku.

Často kladené otázky ku aplikácii

- Proč sa ťažko stláča aplikáčné tlačidlo pri podaní dávky?**
 - Ihla môže byť upchatá. Skúste pripojiť novú ihlu a potom pero prestrieknite.
 - Rýchle stlačenie aplikáčného tlačidla môže spôsobiť, že tlačidlo sa stláča ťažko. Pomalšie stlačenie tlačidla môže byť jednoduchšie.
 - Použitie väčšieho priemeru ihly môže uľahčiť stlačenie aplikáčného tlačidla v priebehu podania. Poradte sa s vaším lekárom, aká ihla je pre vás najlepšia.Ak žiadny z vyššie uvedených krokov nerieši problém, vaše pero je potrebné vymeniť. Aplikáčné tlačidlo môže íť zmáčknúť ťažko tehdy, keď je vnútro pera špinavé od inzulínu, jedla, nápojov alebo iných látok. Dodržiavaním pokynov v časti STAROSTLIVOSŤ A UCHOVÁVANIE sa tomu dá vyhnúť.
- Co ak sa dávkovacie tlačidlo nevrátí na nulu po podaní dávky?**
To sa môže stať, ak nie je v náplni dostatok inzulínu potrebný na vašu celú dávku. Číslo v dávkovacom okienku ukazuje množstvo, **ktoré ste si nepodalí**. Keď si chcete podať zvyšnú dávku, odstráňte ihlu, vymeňte náplň inzulínu, pripojte novú ihlu a prestrieknite pero. Potom si nastavíte množstvo, **ktoré ste si nepodalí** a podajte si iba toto množstvo.

OŠETŘENÍ A UCHOVÁVÁNÍ

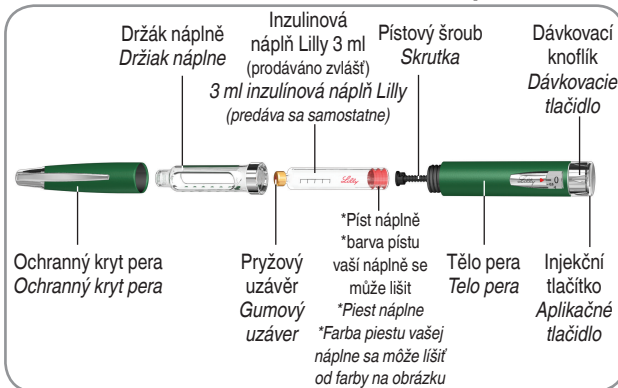
- Po každém použití odstraňte jehlu. Neuchovávejte pero s nasazenou jehlou.
- Nevystavujte pero vlhkosti, prachu, extrémně vysokým nebo nízkým teplotám a přímému slunečnímu záření.
- Pero neuchovávejte v ledničce.
- Na čištění pera nebo dávkovacího okénka nepoužívejte alkohol, peroxid vodíku nebo bílicí prostředky. Neponořujte pero do kapaliny, nepoužívejte oleje a jiné lubrikanty, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Úplné podmínky uchovávání inzulínu naleznete v příbalovém letáku inzulínových náplní.

STAROSTLIVOSŤ A UCHOVÁVANIE

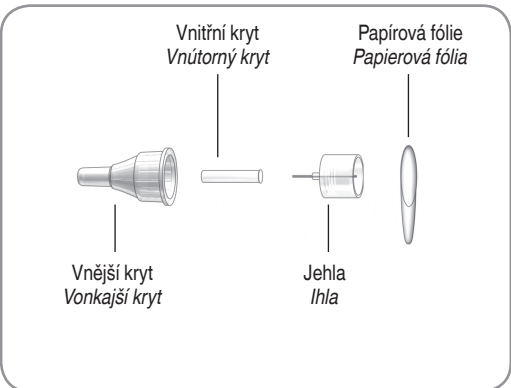
- Po každom použití ihlu zahodte. Neuchovávajte pero s nasadenou ihlou.
- Pero chráňte pred vlhkosťou, prachom, extrémne vysokými a nízkymi teplotami a priamym slnečným svetlom.
- Pero neuchovávať v chladničke.
- Ochranný kryt pera, telo pera a puzdro očistite vlhkou tkaninou.
- Nepoužívajte alkohol, peroxid vodíka alebo bieliadlo na telo pera a dávkovacie okienko. Takisto pero neponárajte do kvapaliny alebo neaplikujte mazadlá ako je olej, mohlo by dôjsť ku poškodeniu pera.
- Kompletné inštrukcie o uchovávaní inzulínu nájdete v písomnej informácii pre používateľa inzulínových náplní.

Pokud máte jakékoli otázky nebo potíže týkající se pera HumaPen LUXURA HD, kontaktujte prosím svého lékaře nebo společnost Eli Lilly prostřednictvím informační linky na bezplatném telefonním čísle 800 112 122.

Části pera HumaPen[®] LUXURA HD HumaPen[®] LUXURA HD Části pera



Jehla (prodáváno zvlášť) Ihla (predáva sa samostatne)



Pero HumaPen LUXURA HD je navrhnuté tak, aby jeho použitie bolo pre pacienta jednoduché. Môžete si podať dávku od 0,5 do 30 jednotiek akéhokoľvek inzulínu spoločnosti Lilly v 3 ml náplni (100 IU/ml). Dávku môžete nastavovať po poljednotkách (1/2). Ak nastavíte príliš vysokú dávku, môžete ju opraviť bez toho, aby došlo ku strate inzulínu.

Pred prvým použitím si starostlivo prečítajte tento návod a dôsledne sa ním riadte. Pri nedodržaní pokynov si môžete podať príliš vysokú alebo príliš nízku dávku inzulínu. **NEPOŽIČIAVAJTE SVOJE PERO ANI IHLY NIKOMU, ABY STE SA VYHLI NEBEZPEČENSTVU PŘENOSU INFEKČIE.**

Ak je niektorá časť pera HumaPen LUXURA HD zlomená alebo poškodená, pero **NEPOUŽÍVAJTE**. Pre výmenu pera kontaktujte prosím svojho lekára, alebo spoločnosť Lilly na bezplatnom telefónnom čísle 0800 112 122.

Pero HumaPen Luxura HD nie je vhodné na použitie pre nevidiace ani zrakovo postihnuté osoby, pokiaľ im nemôže pomôcť viadiaca osoba, ktorá je s obsluhou pera oboznámená. Vždy si so sebou noste náhradný pomôcku pre podávanie inzulínu, pre prípad, že by sa vám pero stratilo alebo pokazilo.

2 PROSTŘÍKNUTÍ PERA PŘED KAŽDOU INJEKČÍ

Důležité upozornění

- Pro použití s perem HumaPen LUXURA HD jsou vhodné jehly firmy Becton Dickinson and Company.
- Zde popsané způsoby zacházení s jehlami nenahrazují místní normy pro zacházení s tímto materiálem.
- Pro každou injekci používejte novou jehlu. Zajistíte tak sterilitu a zabráníte vytékání inzulínu z pera, tvorbě vzduchových bublin a snížíte riziko ucpaní jehly.

Často kladené otázky týkající se prostříknutí pera

- Proč je důležité prostříknutí pera před každou injekcí? Pokud pero NEPROSTŘÍKNETE, může se stát, že si aplikujete příliš mnoho nebo příliš málo inzulínu.**
Prostříknutí pera pomáhá zajistit, že pero a jehla správně fungují. Jestliže je pero správně prostříknuté, z jehly bude vytékat proud inzulínu. Je možné, že budete muset pero prostříknout vícekrát, než uvidíte vytékat inzulín.
- Proč může být po vložení nové náplně nutné postup s prostříknutím pera vícekrát opakovat?**
Mezi pístem náplně a pístovým šroubem může být mezera. Opakováním kroků prostříknutí se šroub pohybuje vpřed, dokud se nedostane k pístu náplně. Jakmile zatlačíte konec šroubu na píst náplně, inzulín začne z jehly vytékat.



- Opakujte jednotlivé kroky prostříknutí, dokud není viditelný proud inzulínu.
- Jestliže proud inzulínu stále nevidíte, řiďte se pokyny v otázce č.3.

3. Proč bych měl/a pero prostříknout až do vytékání inzulínu a proč není pero připraveno k použití, jestliže na špičce jehly vidím kapku inzulínu?

- Prostříknutí pera uvede pístový šroub do kontaktu s pístem náplně a odstraní z náplně vzduch. Když prostříkujete pero:
- Můžete na špičce jehly, když ji poprvé připojíte, vidět kapku inzulínu. Tento stav pouze ukazuje, že je jehla nasazena a že není ucpaná. Stále ještě musíte pero prostříknout.
 - Nemusíte vidět průtok inzulínu vůbec. Toto může být způsobeno pohybem šroubu vpřed, uzavírajícím mezeru mezi šroubem a pístem náplně.
 - Jestliže je v náplni vzduch, inzulín může z jehly prskat nebo kapat, dokud není vzduch odstraněn.
 - Pouze je-li pero správně prostříknuto, bude inzulín vytékat jako proud.
 - Jestliže jde injekční tlačítko zmáčknout obtížně, jehla může být ucpaná. Nasadte novou jehlu a opakujte všechny kroky prostříknutí, dokud nevidíte vytékat proud inzulínu.

4. Co bych měl/a udělat, když jsou v inzulínové náplni bubliny?

- Vzduch odstraníte prostříknutím pera. Držte pero jehlou vzhůru a jemně poklepávejte prsty na náplň tak, aby se vzduchové bubliny mohly shromáždit nahore. Opakujte prostříknutí pera, dokud nevidíte proud inzulínu. Po prostříknutí mohou v náplni zůstat malé vzduchové bublinky. Pokud bylo pero správně prostříknuto, neovlivní tyto malé bublinky dávku inzulínu.

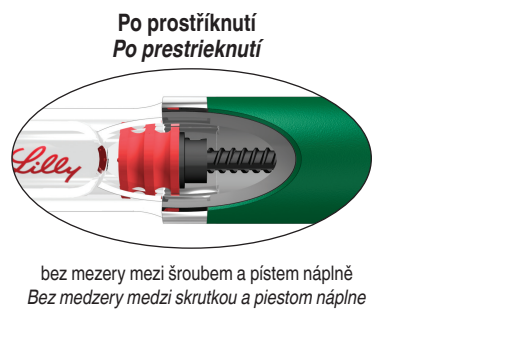
PRESTRIEKNUŤ PERA (PRED KAŽDOU APLIKÁCIOU)

Dôležité poznámky

- Pero HumaPen LUXURA HD sa používa s ihlami spoločnosti Becton, Dickinson and Company.
- Pokyny na zaobchádzanie s ihlami nenahrádzajú pokyny národných úradov ani pokyny lekára.
- Na každú injekciu použite novú ihlu. Zaisťte tak sterilitu a zabránite vytekaniu inzulínu z pera, tvorbe vzduchových bublín a upchatiu ihly.

Často kladené otázky ku prestrieknutiu pera

- Prečo je dôležité prestrieknuť pero pred každou aplikáciou? Ak pero NEPRESTRIEKNETE, môžete si podať príliš vysokú alebo príliš nízku dávku inzulínu.**
Prestrieknutie pera pomôže zaručiť, že pero a ihla fungujú správne. Keď pero správne prestrieknete, z ihly bude vytekať prúd inzulínu. Možno bude potrebné, aby ste pero prestriekli viackrát kým uvidíte vytekať inzulín.
- Prečo môže byť potrebné zopakovať viackrát postup prestrieknutia pera po vložení novej náplne? Medzi skrutkou a piestom náplne môže byť medzera. Opakovaním postupu prestrieknutia pera sa skrutka posunie tak, že sa bude dotýkať piestu náplne. Akonáhle bude koniec skrutky tlačíť na piest náplne, inzulín začne vytekať z ihly.**



- Opakujte jednotlivé kroky prestrieknutia pera, kým neuvidíte vytekať prúd inzulínu.
- Ak prúd inzulínu z ihly stále nevyteká, prejdite k otázke 3.

3. Prečo musí pri prestrieknutí pera inzulín z ihly vytekať a pero nie je pripravené na použitie, keď na špičke jehly vidím kvapku inzulínu?

- Prestrieknutie pera posúva skrutku smerom k piestu náplne a odstraňuje vzduch z náplne. Keď prestrieknete pero:
- Môžete vidieť kvapku inzulínu na hrote ihly, keď ju prvýkrát nasadíte. To iba ukazuje, že ihla je nasadená a nie je upchatá. Aj tak musíte pero ešte prestrieknuť.
 - Nemusíte vidieť žiadny prietok inzulínu. To môže byť spôsobené pohybom skrutky dopredu v medzere medzi skrutkou a piestom náplne.
 - Ak je v náplni vzduch, inzulín môže z ihly prskať alebo kvapkať, kým sa všetok vzduch neodstráni.
 - Len ak ste pero správne prestriekli bude inzulín vytekať prúdom.
 - Ak sa aplikáčné tlačidlo ťažko stláča, môže byť upchatá ihla. Pripojte novú ihlu. Zopakujte všetky kroky prestrieknutia, kým neuvidíte vytekať inzulín.

4. Co mám robiť, keď sú v náplni vzduchové bubliny?

- Vzduch odstránite prestrieknutím pera. Držte pero ihlou smerom nahor a prstom jemne poklepte na náplň tak, aby vzduchové bubliny vystúpili nahor. Zopakujte kroky prestrieknutia pera, kým neuvidíte vytekať inzulín. Po prestrieknutí môžu v náplni zostať malé vzduchové bubliny. Ak ste pero správne prestriekli, tieto malé vzduchové bubliny neovplyvnia vašu dávku inzulínu.

VÝMĚNA PERA

Vaše pero HumaPen LUXURA HD je určeno k používání 3 roky od data prvního použití. Zde si zaznamenejte datum prvního použití pera: __/__/__. O poukaze na nové pero HumaPen LUXURA HD po 3 letech požádejte svého lékaře nebo si nové pero zakupte přímo v lékárně.

VÝMĚNA PERA

Pero HumaPen LUXURA HD je určené na používanie počas 3 rokov od prvého použitia. Tu si zaznamenajte dátum prvého použitia pera: __/__/__. Po 3 rokoch požiadajte lekára o recept na nové pero Humapen LUXURA HD alebo si nové pero zakúpte priamo v lekární.

Lilly

Příprava Příprava na použití

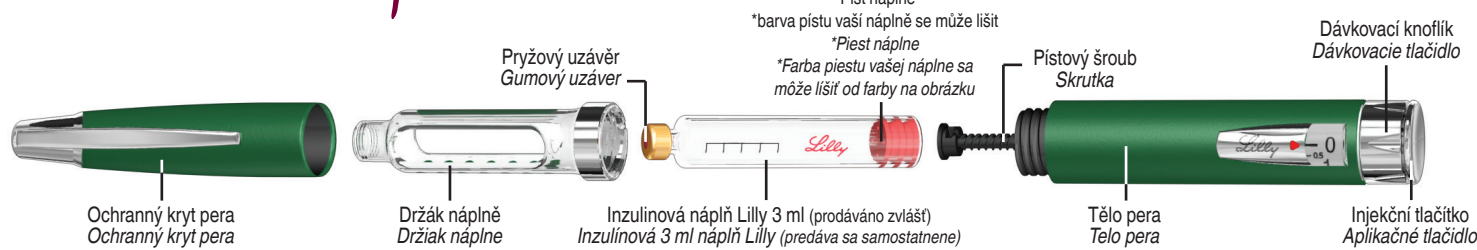
Umyjte si ruce a ujistěte se, že máte před podáním dávky připraveno následující:

- Pero HumaPen® LUXURA HD
- 3 ml inzulinovou náplň společnosti Lilly
- Novou jehlu
- Tampon s dezinfekcí

Umyte si ruce a ujistěte sa, že máte pripravené nasledovné veci:

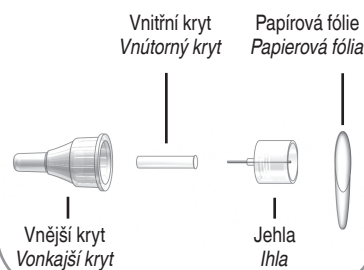
- Pero HumaPen® LUXURA HD
- 3 ml inzulinovú náplň spoločnosti Lilly
- Novú ihlu
- Alkoholový tampón

INZULINOVÉ PERO LUXURA HD INZULINOVÉ PERO



Části pera HumaPen® LUXURA HD / HumaPen® LUXURA HD Části pera

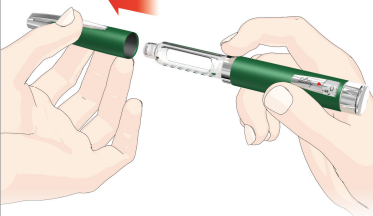
Jehla (prodáváno zvlášť) Ihla (predáva sa samostatne)



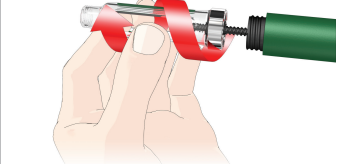
1 VLOŽENÍ INZULINOVÉ NÁPLNĚ

VLOŽENIE NÁPLNE INZULÍNU

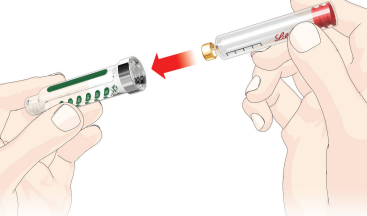
Odstraňte ochranný kryt pera
Odstráňte ochranný kryt



Odšroubujte držák náplně
Odskrutkujte držák náplně



Vložte náplň
Vložte náplň



Vložte 3 ml inzulinovou náplň společnosti Lilly užším koncem do držáku náplně.

Vložte malý koniec 3 ml inzulinovej náplne spoločnosti Lilly do držáka náplne.

Poznámka:

Před vložením zkontrolujte inzulinovou náplň a ujistěte se, že není naprasklá nebo jinak poškozená.

Skôr ako vložíte inzulinovú náplň, skontrolujte, či nie je prasknutá alebo zlomená.

Zamáčkněte pistový šroub zpět
Potlačte skrutku do pera



- Když obdržíte pero, pistový šroub může být venku nebo uvnitř pera.
- Jestliže pistový šroub vyčnívá, zatlačte jej zpět do pera pístem náplně.
- Keď dostanete pero, skrutka môže byť zasunutá alebo vysunutá.
- Ak je skrutka vysunutá, pomocou piestu náplne potlačte skrutku naspäť.

Poznámka:

Jestliže stisknete injekční tlačítko a v peru není vložená náplň, šroub se nebude pohybovat vpřed.

Keď stlačíte aplikáčnej tlačidlo bez náplne v držáku, skrutka sa nebude posúvať.

Nasadte držák náplně
Pripojte držák náplně



Spojte dohromady držák náplně s tělem pera. Držák náplně našroubujte na tělo pera až do úplného utažení.

Prítlačte držák náplne priamo k telu pera. Riadne zaskrutkujte telo pera na držák náplne.

Pozor: Jestliže není držák náplně úplně dotažen, šroub se nemusí pohybovat a vy nemusíte obdržet celou dávku.

Upozornění: Ak nie je držák náplne úplne pripojený, skrutka sa nebude hýbať a vy možno nedostanete celú dávku.

Zkontrolujte inzulin
Skontrolujte inzulin



Ujistěte se, že jste zkontroloval/a:

- typ inzulinu
- datum použitelnosti
- vzhled

Otřete malý pryžový uzávěr na konci náplně tamponem s dezinfekcí.

Uistite sa, že ste pri inzulině skontrolovali:

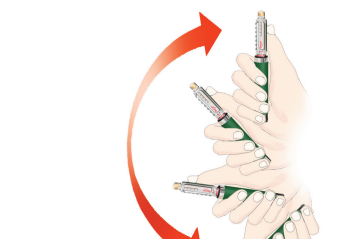
- typ
- dátum expirácie
- vzhľad

Malý gumový uzáver na konci náplne očistite alkoholovým tampónom.

Pouze pro zakalené inzulin
Iba pre zakalené inzulinu



10x pero zlehka pováľajte v dlaních a Pero jemne pováľajte 10-krát medzi dlaňami



10x pero prevráťte. Inzulín by měl vypadat rovnoměrně promísený.

a obráťte pero 10-krát. Inzulín musí byť rovnomerne premiešaný.

2 PROSTŘÍKNUTÍ PERA PŘED KAŽDOU INJEKČÍ

PRESTRIEKNU Tie PERA (PRED KAŽDOU APLIKÁCIU)

Pozor: Jestliže pero **NEPROSTŘÍKNETE**, můžete si aplikovat příliš mnoho nebo příliš málo inzulinu.

Upozornění: Ak pero **NEPRESTRIEKNETE**, mohli by ste si podať príliš vysokú alebo príliš nízku dávku inzulinu.

Odstraňte papírovou fólii
Odstráňte papierovú fóliu



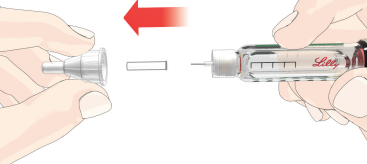
Nasadte jehlu
Pripojte ihlu



Našroubujte jehlu přímo na držák náplně.

Naskrutkujte ihlu priamo na držák náplne.

Odstraňte vnější kryt jehly
Odstráňte vonkajší kryt ihly



Odstraňte vnější a vnitřní kryt jehly.

Vnější kryt jehly si uschovejte pro odstranění jehly po aplikaci.

Stiahnite vonkajší a vnútorný kryt.

Vonkajší kryt si odložte na odstránenie ihly po podaní dávky.

Nastavte 2 jednotky
Nastavte 2 jednotky



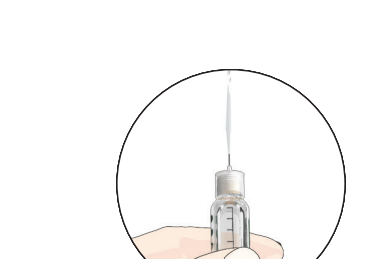
Poklepejte na náplň
Poklepte na náplň

Otočte pero jehlou nahoru.

Poklepávejte prsty na náplň, aby se bubliny shromáždily nahore a bylo možné je odstranit.

Otočte pero ihlou smerom nahor.

Poklepte prstami na náplň, aby vzduch vyšiel hore.



Prostříknete pero
Prestrieknete pero

Stiskněte injekční tlačítko a držte jej po dobu 5 sekund.

Sledujte, zda vytéká proud inzulinu. Pero **NENÍ** správně prostříknuto, pokud vidíte pouze několik kapek inzulinu.

Stlaďte aplikáčnej tlačidlo a držte počas 5 sekund.

Mali by ste vidieť **prúd** inzulinu.

Pero **NIE JE** správne prestrieknuté, ak vidíte iba pár kvapiek inzulinu.

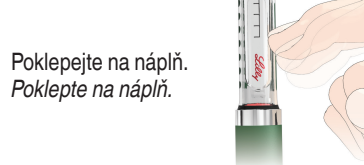
Pozor: Při prvním použití nové náplně může být zapotřebí několika prostříknutí. Jestliže po několika pokusech nevidíte proud inzulinu, jehla může být ucpaná.

Upozornění: Možno bude potrebných niekoľko pokusov pri prvom použití náplne. Ak ani po niekoľkých pokusoch inzulin nevyteká prúdom, môže byť upchatá ihla.

Jestliže nevidíte proud,
inzulinu, kontrolu
prostříknutí
opakujte.



Nastavte 2 jednotky.
Nastavte 2 jednotky.



Poklepejte na náplň.
Poklepte na náplň.

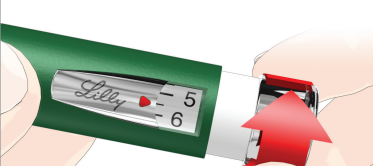
Stiskněte injekční tlačítko a sledujte, zda vytéká proud inzulinu.

Stlaďte aplikáčnej tlačidlo a sledujte či vyteká **prúd** inzulinu.

3 PODÁNÍ DÁVKY

PODANIE DÁVKY

Nastavte dávku
Nastavte si vašu dávku



Nastavte požadovanou dávku otáčením dávkovacího tlačítka.

Příklad: Na obrázku je zobrazena dávka 5 a půl (5½) jednotky.

Jestliže nastavíte příliš vysokou dávku, můžete ji opravit otočením dávkovacího knoflíku zpět.

Otočte dávkovacím tlačítkem, kým neuvidíte požadovanou dávku.

Příklad: na obrázku je zobrazená dávka 5 pol (5½) jednotek.

Ak nastavíte príliš veľa jednotiek, môžete opraviť dávku otáčaním dávkovacieho gombíka naspäť.

Podání dávky
Podajte si vašu dávku



Provedte vpich podle poučení vašeho lékaře.

Přiložte palec na injekční tlačítko a pomalu jej stiskněte, dokud se nezastaví.

Držte tlačítko zmáčknuté po dobu 5 sekund, potom jehlu z kůže vytáhněte.

Pro potvrzení, že jste obdrželi/a celou dávku se ujistěte, že v dávkovacím okénku je zobrazena 0.

Poznámka:

Je možné nastavit dávku vyšší než je zbývající množství inzulinu v náplni.

Na konci po podání dávky by mělo být číslo v okénku 0. Pokud tomu tak není, číslo v okénku ukazuje množství inzulinu, které jste **NEODBRZELI/A**. Toto číslo si zapamatujte.

Odstraňte jehlu a prázdnou náplň.

Vložte novou náplň podle postupu popsaného v bodě 1 a prostříknete pero, jak je zobrazeno v bodě 2.

Dokončete vaši dávku podáním dosud neobdrženého množství inzulinu.

Pokud se domníváte, že jste si celou dávku nepoda/a, neaplikujte si další dávku.

Kontaktujte prosím svého lékaře nebo společnost Eli Lilly.

Provedte vpich podle poučení vašeho lékaře.

Přiložte palec na aplikáčnej tlačidlo, potom **pomalu** a pevně stlačte, kým sa tlačidlo nezastaví.

Podržte tlačidlo 5 sekund, potom vytiahnite ihlu z kože.

Presvedčte sa, že v dávkovacom okienku je 0, čo potvrdzuje, že ste si podali celú dávku.

Poznámka:

Je možné nastaviť vyššiu dávku, ako je ostávajúce množstvo inzulinu v náplni.

Na konci podania sa musí v okienku objaviť číslo 0. Ak sa neobjaví, potom číslo v okienku uvádza množstvo inzulinu, ktoré ste si **NEPODALI**. Zapamätajte si toto číslo.

Odstráňte ihlu a prázdnu náplň.

Vložte novú náplň, ako je uvedené v časti 1 a prestrieknete pero, ako je uvedené v časti 2.

Dokončíte chýbajúcu dávku s množstvom inzulinu, ktoré ste si nepodali.

Ak si nie ste istí, že ste si podali celú dávku, **NEPODÁVEJTE** si ďalšiu dávku, kontaktujte svojho lekára alebo Eli Lilly prostredníctvom Dialinky na bezplatnom telefónnom čísle 0800 112 122.

Vpichnete ihlu podľa instrukcií vašeho lékaře.

Přiložte palec na aplikáčnej tlačidlo, potom **pomalu** a pevně stlačte, kým sa tlačidlo nezastaví.

Podržte tlačidlo 5 sekund, potom vytiahnite ihlu z kože.

Presvedčte sa, že v dávkovacom okienku je 0, čo potvrdzuje, že ste si podali celú dávku.

Poznámka:

Neuchovávajte pero s nasazenou jehlou, předejdete tím vnikání vzduchu do náplně.

Aby sa predišlo vstupu vzduchu do náplne, neuchovávajte pero s nasadenou ihlou.

Nasazení vnějšího krytu jehly
Nasadte vonkajší kryt ihly



Na jehlu opatrně nasadte vnější kryt podle rady vašeho lékaře nebo edukační sestry.

Opatrne nasadte vonkajší kryt podľa rady vašeho lékaře.

Poznámka:

Neuchovávajte pero s nasazenou jehlou, předejdete tím vnikání vzduchu do náplně.

Aby sa predišlo vstupu vzduchu do náplne, neuchovávajte pero s nasadenou ihlou.

Odstranění jehly / Odstráňte ihlu



Jehlu s nasazeným krytem odstraňte odšroubováním.

• Použité jehly umístěte do uzavíratelné nádoby odolné proti propíchnutí.

• Pinou nádobku nevyhazujte do nádoby na recyklovatelný odpad.

• Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka jak správně nádobku zlikvidovat.

• Zde popsané způsoby zacházení s jehlami nenahrazují místní normy pro zacházení s tímto materiálem.

• Odkrutkujte zakrytí ihly a sniňte ju z náplne.

• Použité ihly vložte do nádoby odolnej voči prepichnutiu (nádobu na nebezpečný odpad).

• Pinu nádobu nevyhadzujte do recyklovateľného odpadu.

• Opýtajte sa svojho lekára alebo lekárnika, ako nádobu správne zlikvidovať.

• Tu opísané pokyny na zaochádzanie s ihlami nenahrádzajú pokyny národných úradov ani pokyny lekára na zaochádzanie s týmto materiálom.

Nasazení krytu
Nasadte kryt



HumaPen® a HumaPen® LUXURA HD jsou obchodní značky společnosti Eli Lilly and Company.
Copyright © 2007, 2013 Eli Lilly and Company. Všechna práva vyhrazena. Datum revize textu: 03/2015.

HumaPen® a HumaPen® LUXURA HD sú obchodné značky spoločnosti Eli Lilly and Company.
Copyright © 2007, 2013 Eli Lilly and Company. Všetky práva vyhradené. Dátum poslednej revízie textu: marec 2015.

CE
0344

Lilly

PA006SPPV01